

**МОРАЛЬНАЯ ПРИТЧА И СКАЗОЧНЫЙ МОТИВ В РАССКАЗЕ
САУДОВСКОГО ПИСАТЕЛЯ МУХАММАДА САИДА АЛЬ АМУДИ
«РАМЗ»**

**SAUD YOZISHI MUHAMMAD SAID AL AMUDIYNING “RAMZ”
HIKOYASIDAGI AXLOQIY MASAL VA ERTAK MOTIFI**

**A MORAL PARABLE AND A FAIRY-TALE MOTIF IN THE STORY
“RAMZ” BY THE SAUDI WRITER MUHAMMAD SAID AL AMOUDI**

Саидова Наргиза Махмудовна

PhD, доцент Высшей школы Арабистики Ташкентского Государственного
Университета Востоковедения
nargizumav@gmail.com

Аннотация: Данная статья посвящена анализу творчества известного саудовского писателя Мухаммада Саида аль-Амуди. В работе рассматривается рассказ «Рамз» как произведение, сочетающее в себе черты средневековой арабской словесности с глубокой морально-этической проблематикой. Особое внимание уделяется моральной притче и сказочному мотиву в структуре и содержании рассказа. В статье также проводятся параллели между рассказом «Рамз» и произведениями узбекской (Ойбек, Абдулла Каххар) и русской (Лев Толстой, Максим Горький) классической литературы, а также сравнивает главного героя с известными сказочными персонажами-сиротами (Золушка, Гарри Поттер).

Ключевые слова: хабар, адаб, кольцевая структура, символика, сказочный персонаж, сирота, социальные проблемы, права женщин, религиозные и культурные изменения.

Annotatsiya: Ushbu maqola Saudiya Arabistonining taniqli yozuvchisi Muhammad Said al-Amudiy ijodini tahlil qilishga bag'ishlangan. Ishda «Ramz» hikoyasi o'rta asr arab adabiyotining xususiyatlarini chuqur axloqiy-etik muammolar bilan uyg'unlashtirgan asar sifatida ko'rib chiqiladi.

Asarning tuzilishi va mazmunidagi axloqiy masal va ertak motiviga alohida e'tibor qaratilgan. Maqolada shuningdek, «Ramz» hikoyasi bilan o'zbek (Oybek, Abdulla Qahhor) va rus (Lev Tolstoy, Maksim Gorkiy) klassik adabiyoti asarlari o'rtasida o'xshashliklar o'tkaziladi, shuningdek, bosh qahramon mashhur **yetim ertak qahramonlari** (Zolushka, Garri Potter) bilan taqqoslanadi.

Kalit so'zlar: xabar, adab, halqasimon struktura (kompozitsiya), simbolika (ramziylik), ertak qahramoni, yetim, ijtimoiy muammolar, ayollar huquqlari, diniy va madaniy o'zgarishlar.

Abstract: This article is devoted to the analysis of the works of the well-known Saudi writer Muhammad Said Al-Amudi. The paper examines the short story "Ramz" as a work that combines features of medieval Arabic literature (*khobar* and *adab*) with profound moral and ethical issues. Particular attention is paid to the moral parable and fairy tale motif in the structure and content of the story.

The article analyzes the composition, the symbolism of the protagonist's name, and his journey, which reflects the eternal struggle between good and evil, as well as the triumph of justice and nobility. The article draws parallels between the story "Ramz" and the works of Uzbek (Oybek, Abdulla Qahhor) and Russian (Leo Tolstoy, Maxim Gorky) classic literature, and also compares the protagonist to well-known orphan fairy tale characters (Cinderella, Harry Potter).

Keywords: khabar, adab, ring structure (circular composition), symbolism, fairy tale character, orphan, social problems, women's rights, religious and cultural changes

Жанр рассказа в саудовской литературе является одним из наиболее динамично развивающихся направлений, особенно в последние десятилетия.

Рассказ в Саудовской Аравии тесно связан с самобытными традициями арабской литературы и современными социальными изменениями. Данный жанр развивался, в основном, во второй половине XX и в XXI веках, в условиях меняющейся политической, социальной и культурной обстановки³⁰.

Рассказ в литературе Саудовской Аравии охватывают разнообразные темы и стили, где часто встречаются такие вопросы, как: социальные проблемы, права женщин, религиозные и культурные изменения, а также адаптация к современному образу жизни.

На сегодняшний день Мухаммад Саид Амуди один из известных писателей Королевства Саудовской Аравии. Совместно с писательской деятельностью он является также заметной личностью в сфере журналистики.

Аль-Амуди писатель-исследователь, стоявший у истоков зарождения литературных процессов. Он является одним из пионеров литературы на Аравийском полуострове, в истории королевства и в современное время он считается одним из первых, кто посвятил себя служению науки, литературы и культуры.

Аль-Амуди является создателем таких журналов, как: «Хадж Джорнал», «Мир Ислама», а также возглавлял редакцию газеты «Голос Хиджаза», дважды становился членом Высшего совета по науке и литературе при Министерстве образования.

Один из известных современных саудовских критиков Мустафа Ибрагим Хусейн в своей книге «Саудовские писатели» писал о нём: «Он был очень эрудирован и начитан, и у него была библиотека, полная различных предметов искусства, науки и знаний, особенно было много книг по религии, литературе и истории³¹».

Мухаммад Саид Амуди является автором таких произведений, как: «Наша история», «Современные книги», «Мои рубаи». Участвовал в подготовке сборника рассказов «Свет и цветок». Данный сборник состоит из рассказов реформаторского характера.

³⁰ Мубарак Атвайджи. Саудовский роман и рассказ: история, реалии и перспективы (Saudi Novel and Short Story: History, Realities, and Prospects). 2023

³¹ مصطفى إبراهيم حسين وكتابه "كُتَّاب سعوديون دار الرفاعي"، 1994

Рассказы Саида аль-Амуди, опубликованные в различные годы на страницах газет и журналов, были собраны в сборник под общим названием «رامس وقصص أخرى» («Рамз» и другие рассказы)³²³ и были изданы в 1983 году. Содержание сборника составляют семь рассказов небольшого объёма. Рассказ «Рамз» стал символом и основой данного сборника.

В рассказе «Рамз» повествуется о жизни мальчика по имени Рамз, осиротевшего в раннем возрасте, и воспитывавшегося в доме своего дяди по материнской линии. Композиция рассказа построена по образу структурной единицы средневековой арабской словесности хабара - истории отдельной человеческой жизни, фиксирующей основные вехи биографии человека: рождение, образование, профессия, женитьба.

نشأ يتيماً فقد مات أبوه؛ و هو لم يزل طفلاً لم يجاوز عامه الأول، و توفيت أمه و هو فى الثالثة من سنه؛ و كان خاله - و ليس له من يكفله سواه - يتولى جميع شئونه؛

«Он рос сиротой после того, как скончался его отец, а он ещё был ребёнком, возраст которого не превышал года. Когда умерла его мать, ему было три года, и его дядя по матери, а кроме него никого и не было, кто мог бы позаботиться о нём, взял его под свою опеку»³³⁴.

Дядя выступает в роли доброго воспитателя, искренне любящего и заботящегося о Рамзе. Но, как полагается в рассказах о сиротах, он женится на злой женщине, которая после рождения своего сына, начинает придирается к бедному сироте.

بدأ رامز منذ أن ولدت زوج خاله (سهام) طفلها (نعيم) يشعر بالغيوم... بدأ يلاحظ هذا النفور الظاهر في كل حركة وسكنة من حركات وسكنات تلك الزوج؛ بدأ يشاهد هذا الازدراء الذي أصبحت توجهه إليه في كل اللحظات؛ و عند كل المناسبات؛

«После того, как жена дяди (Сахам) родила своего ребёнка (Наима), Рамз начал чувствовать недоброе... Он стал замечать явное неодобрение в каждом поступке, или молчании жены дяди. Он начал ощущать это раздражение, которое было направлено на него в каждое мгновение, и при каждом случае»³⁴⁵.

Имя главного героя символично, так как с арабского оно переводится как «символ» или «намёк». Рамз становится символом стойкости, благородства и веры в добро.

Отсутствие в рассказе общих сведений о внешности или индивидуальных чертах характера главного героя ещё раз подчёркивает его схожесть с произведениями средневековой арабской прозы; упоминается только, что от отца он унаследовал терпение и твёрдость духа, а от матери ум и проницательность. Дядя неожиданно умирает, и его жена создаёт Рамз такие невыносимые условия жизни, что он вынужден покинуть дом своего благодетеля.

После долгих и трудных лет жизни Рамз становится известным врачом, которого любят и почитают все жители города.

3 محمد سعيد العمود. رامز قصص أخرى 3

4 محمد سعيد العمود. رامز قصص أخرى ص 7

5 محمد سعيد العمود. رامز قصص أخرى ص 97

Финал рассказа демонстрирует не только торжество справедливости, но являет победу высокого благородства, воплощая идею аль-Амуди о нравственном долге человека. Доктора Рамза вызывают к умирающей Сахам, прозябающей в нищете, и, он, проводив её в последний путь, принимает в свою семью её сына - Наима, и окружает его заботой и вниманием, оберегая от тягот сиротской жизни. Таким образом, характер рассказа «Рамз», написанного в форме повествования неизвестного рассказчика, имеет, как в литературе адаба, назидательные цели, и учит читателя принципам добра, терпения и любви к ближнему.

Рассказ имеет кольцевую композицию, где в начале Рамз страдает от несправедливости, а в конце становится свидетелем трагической судьбы своего мучителя. Это подчёркивает идею воздаяния. Рассказ также содержит элементы моральной притчи, где история главного героя служит примером для читателя, наставляя его на путь добра и терпения.

Рассказ «Рамз» это, поучительная история, которая учит, что доброта, терпение и благородство всегда побеждают зло. Он подчёркивает, что несмотря на все жизненные испытания, можно достичь успеха, если оставаться верным своим принципам и помогать другим.

Рассказ «Рамз» органично вписывается в мировые литературные традиции, где через историю одного человека отражаются вечные темы: борьба добра со злом, испытания, выпадающие на долю человека, и торжество справедливости.

Например: рассказ «Рамз» перекликается с узбекскими произведениями, затрагивающими темы сиротства, социальной несправедливости и судьбы, уготованной человеку. Примером этому можно привести произведение известного узбекского писателя Ойбека и его произведение «Насиба», где рассказывается о судьбе бедной девушки, которая, несмотря на тяжёлые испытания и трудности, находит своё место в жизни. Как и в «Рамзе», здесь сильные и добрые духом герои преодолевают невзгоды и добиваются справедливости. Также данный рассказ можно сравнить с рассказа ещё одного известного узбекского писателя Абдуллы Каххара. Его рассказы часто показывают бытовые конфликты, несправедливость в семье и общественные пороки. Тема притеснения слабых и беззащитных - одна из ключевых в его творчестве, что роднит его с рассказом «Рамз».

Схожие темы можно найти и в русской классике, особенно в произведениях, где главный герой - сирота или человек, столкнувшийся с жестоким обращением. Например: в произведении Льва Толстого «После бала». В данном рассказе герой наблюдает, как полковник, который на балу был добрым и вежливым, на следующее утро превращается в жестокого командира, безжалостно избивающего солдата. Как и в «Рамзе», здесь раскрывается тема лицемерия и двойственности человеческой натуры, когда один и тот же человек ведёт себя совершенно по-разному в зависимости от ситуации.

В автобиографической повести «Детство» Максима Горького главный герой Алёша переживает смерть родителей и попадает в жестокую и

недоброжелательную семью деда. Его детство наполнено страданиями, но он находит утешение в общении с добрыми людьми. Это очень похоже на путь Рамза, который, несмотря на тяжёлое детство, находит поддержку у своего учителя.

Также Рамза можно сравнить со многими сказочными персонажами. Например: Золушка, Зумрад, Гарри Поттер, которые тоже рано теряют родителей и попадают под опеку злой мачехи (в данном случае жены дяди). Она также, как и Рамз становятся жертвой несправедливого отношения и тяжёлых испытаний.

Жизнь Рамза это цепь испытаний, которые он проходит с честью. Он терпит унижения, но не ожесточается, покидает дом, но находит новый путь. Это похоже на сказочный мотив, где герой должен пройти через трудности, чтобы доказать свою добродетель и получить вознаграждение.

В сказках у героя часто есть волшебный помощник или мудрый наставник (например, крёстная фея у Золушки, или волшебник Мерлин у короля Артура). Для Рамза таким наставником становится его учительница, которая бесплатно принимает его в школу и помогает получить образование. Это ключевой момент, который меняет его судьбу.

Как и в сказках, в конце рассказа «Рамз» добро побеждает зло. Жестокая жена дяди умирает в нищете и забвении, а Рамз становится успешным и уважаемым человеком. Этот финал, где каждый получает по заслугам, является важным элементом многих сказочных сюжетов.

В сказках добрый герой всегда милосерден, даже к своим врагам. Рамз, несмотря на прошлые обиды, оказывает помощь умирающей женщине, которая когда-то причинила ему столько страданий. Этот поступок подчеркивает его благородство и отличает его от злодея.

В отличие от сказок, где героям помогают волшебные предметы или силы, Рамз полагается только на свои собственные качества: трудолюбие, ум и терпение. Его успех это, результат не чуда, а упорного труда и помощи реальных, а не вымышленных, людей.

Сказки часто заканчиваются свадьбой героя и героини. В рассказе «Рамз» нет романтической линии. Его история фокусируется на личностном росте, достижении профессионального успеха и моральной победе.

Хотя сюжет и напоминает сказку, в нём поднимаются серьёзные социальные и моральные вопросы: сиротство, жестокость в семье и несправедливость. Автор использует сказочный сюжет, чтобы показать реалии жизни и дать поучительный урок.

В итоге можно сказать, что Рамз это своего рода современный сказочный герой, чья история переносит классические сказочные мотивы в реальный мир, доказывая, что для победы над злом не всегда нужна магия, достаточно силы духа, терпения и доброты.

Использованная литература:

1. رامز و قصص أخرى - ت: محمد العامودي ، ١٥٩٠ - 63 ث
2. اريخ الأدب العربي - ت: أحمد أمين، المجلد الأول. 1967. - 456 ص، المجلد الثاني 1968. -

3. الأنواع والأنواع الأدبية - ت: العلوم، المجلد الأول. 1991. - 383 ص، المجلد الثاني 1992. - 246 ص.
4. تاريخ الأدب العربي - ت: أحمد أمين، المجلد الأول. 1963. - 298 ص
5. Mukhiddinova, D., & Saidova, N. (2023). Characteristics of the “Shortest Story” Genre in Modern Arabic Literature. *SGS-Engineering & Sciences*, 2(02).
6. Наприза М. Саидова (2025). Elements of critical realism in the works of the contemporary saudi writer Ahmad Abdul Malik / Elementy kriticheskogo realizma v tvorchestve sovremennogo saudovskogo pisatelya Akhmada Abdu-l' Malika // *Oriental Journal of Philology*, 5 (3), 249-258. doi: 10.37547/supsci-ojp-05-03-28
7. Saidova, N. M. (2021). Features of the Development of the Saudi Realistic Story in the Second Half of the Twentieth Century. Osobennosti razvitiya saudovskogo realisticheskogo rasskaza vo vtoroy polovine XX veka. *International Journal of Multicultural and Multireligious Understanding*, Germany.